

1-11*

PP 1-11

265⁽⁹⁾
820

(3/6)

(4/9)

□

S. Naoo
De Hoop 99/4
Tumplaats
19/11/13
K32/27

~~De Hoop 99/4~~ I |

Bakatta ba-bina ~~thbantshane~~ ^gthbantshane.
 Ba lone ba-bina ~~thbantshane~~ ^gthbantshane.
 melo^Mlo^o e mebedi ^gfila e
 mono. ~~melo~~ ^Mlo^o ye e ^{nc} e sa
 thbana ^gya^gle, e ile ya
 thbana ^glia ^gtho^o yama^gfase.
 Bakatta ba-bina ^gne masala
 a se^gaka sa ^Mmatkau. ~~thwe~~ ^gthwe
~~shaka~~ ^gshaka sena sa ^Mmatyila se ^{nc} se
 axile ~~thbantshane~~ ^ga ^gamadi, ^gya
 ba sana ~~thwe~~ ^ghoswa ^gke ^gmatkau
~~thwe~~ ^gmarula^gshop. ~~thwe~~ ^gthwe
~~thwe~~ ^gshaka sena sa ^Mmatyila wa
^gthomo se ^gtho^otile ^gtho sa
^Mmatkau. ~~thwe~~ ^gthalo^o ^gevona wa
^Mmatyila o ^{nc} o le ^gbo^oale
^gmarumong, ^gthwe ^gthwe ^gthwe
^gphaka monna ^gmoso^o
^gra^gshala ^Mmatyila ya ^gphelang
~~thwe~~ ^gthwe. ~~thwe~~ ^gthwe ^gthwe sa
^Mmatkau se sa le ^Mmarula,
^gthwe e neng e le ^gmaatla
^gmarumong e ^{nc} e le ya ^Mmatyila,
^gthwe e ^gthwe ^gthwe ^gthwe ^gthwe.

s.265 History of Matšila and Phaka

corrections by author W

265 K32/27 II 2
Tha Nollô ya mólôkô wa matjila

morô ye ya matjila e e sa
- tsewê ke marumô.
Na lebaka la phole xefa
Ba matjila ba mabane ba ne
ba tsewê ke mabane a
moselekatse, ba tshela ka
mabane metheng ya mabane
morô ye ya tshela. Kwa tshela
ke tshela ke na le tshela
Morô ye ya matjila, e e e supa
potale. Ke tshela mabane
matjila, moselekatse wa tshela
na matjila ya tshela
tshela tshela morô, tshela
Ba matjila a Ramoswana, ba
Supa potale tshela tshela
ya Thu tshela, mabane
a tshela a tshela tshela ke
mabane a Potgieter. [Morô
a tshela Ntshela matjila
a tshela tshela, tshela tshela
ye na le ye morô ba tshela
le tshela tshela le morô tshela
a tshela tshela.

265 K32/27 IV
Thaba thollo ya ~~thaba~~ ya matjila 4

Na lebaka leo, ~~thaba~~ ya
 matjila le ya borêna ka
 Mmakau e ~~ne~~ e kuswa ka
 mankopane. ~~byala~~ ^{Janong} na ~~la~~ ^{fela} ho
 bolêla ba galabiyi ba matjila
~~thaba~~ ya matjila e ~~ne~~ ena le
~~thaba~~ sa yona, fela e
 o kametswe se Makau.

~~Ho~~ thutong ya dikgany
 tsa matjila, ba bolêla na
 seonko, bare e ~~ne~~ e le ~~thaba~~ ^{thata}
 ya kona ya ~~ho~~ tuma ~~thaba~~,
~~supya~~ ^{fela} ya lomiwa ke
 kwena ~~thaba~~ ^{kwa} ~~thaba~~ beng.
 Borêna ba yona ba senyêsa,
 ya ba ya yo ipolaya. ka ~~thaba~~
 ka seholo-holo ~~thaba~~ e ~~ne~~ e
 sa tswanela ho lomiwa ke
 kwena, le ~~byala~~ ^{Janong} re ~~thaba~~ ^g ~~thaba~~ ^g
 sa ~~thaba~~ yeo ya ~~ho~~ lomiwa
 ke kwena se ~~thaba~~ ^{teng} ~~thaba~~ ^{to}
 le ~~thaba~~ ^{fela} ~~thaba~~ ^g se
~~thaba~~ ^g fela ba matjila ~~thaba~~ ^{ba kwa}
 ba ~~thaba~~ ^{itse} Faba ye.

265

VI

K32/27

6

Thaba Pollu ya mulotho wa matšila

[Ba-pina thabane le
 Bapalane ba mono ke bona
 ba tšenella kapa ~~matšila~~
^{baditšhoba} ~~matšila~~ mono. Le ^{thata} ~~thata~~ ^{1.0.} ~~thata~~ ba
 tšira ~~thata~~ mo thekong ya
 mafase. Bakone le Bapalane
 ke baong mono na tšore
 ba tšwa dikakeng di
 sele, ba ~~thata~~ ^{thata} ~~thata~~ ^{thata} ~~thata~~
 ba matšau mono, ba
 thušana le bona mo
 thekong ya mmu. [Ba ^{matšila}
 bona ~~thata~~ ba rui mpya ya
 (thata) nthei te ~~thata~~ ^{thata} ~~thata~~
 ba re ke seila ^{fa} ~~thata~~ ba ka e
 rua ba ka ipatšela
 mathomola. [Tšatš le pula e
 ntle ^{thata} ka mafisana, kosaša
 ba tho ~~thata~~ ba ~~thata~~ ^{thata} le ba badi
^{ga} ~~thata~~ ba dumelwa ^{thata} tho thammus
~~thata~~ ya ba-matšila mono
 ke tšore ba šimane ^{mphele} ~~thata~~
 ba tšona ba bolatšwe n ~~thata~~.

Moloko K32/27 2 1939 7

~~The family~~ Matjila Seretō

[Dibata- wee, dibata wee. Ka
 mphela ba ~~kae~~ bapa bamosadi
 e montso. Bana ba Rak^gomo.
 Ka mphela bana ba Ramosweu
 wa ~~Molefe~~. Mamoipone wa
~~Makha~~. Bana ba ~~Ka~~ ~~Kala~~
 mofetja ba sebua tso^u sa
 ka motswa -pud^u ya mpya.

[Di kae dibata tsa Rak^gomo
 e je^gang, mota ~~K~~ ~~omo~~ e
 tswalla motjileng, mothlana
 wa j^gwa ke ma^gokobu,
 ka^gatsele ya ya le dititibokwana.

265

K32/27

B

265 sa motšhele wa
 Serêto ~~of the family of~~ Phaka

[Batho ba moxifi, Mmona di^golê, are,
 a^o mo^gutswane a tlotlomêlê. Motho
 a sa masianôhâ a nonyana, e a^gang
 ntla^u mo bodibeng. Motho ka bo-
 masebetsa sa siko, wa^mmaphura
 a bo^a ma^maxêsa, wa bo-lata la
 molalata, wa bo banna
 ka^gunxara selle, selle o tswa
 ka^gwatalla, o tswa thakong na
 mabošwane. He^p raki labo-
 mothlake ngwana imajhuti
 e itse se^ghoxa.

265 sa motšhele wa
 Serêto ~~of the family of~~ Makobê
 Makobê a moxwena, moxwena
 Makobê o irite bo^galepo
 laong sa thabotse. E bong^gphoka
 sewela batho. Kapoko bana ba
 masenya a medukole. E bong
 phoka o wê, wêla batho.

29 APR 1939

I

9

S. napa

de K... 976

T... 11

K32/27

265

Dirêto tša diphofofo

[⁹ Kōmo motšōkōtlo monoladi mōma
ngwana a serēma. ⁹ Kōma o kabe
o sa je o ^{tsamaya} ~~sepele~~, tšati la ⁹ ho
phirimela naseng.

[^m Mutla mora mesekana, ⁹ kwathla
mathlare, leso ke sia la bo-thōka
la bo-mpya ⁹ la ke itši! ^m Mutla
motsena ka ⁹ tšoro, se tšena se
⁹ ~~kwantša~~ kopō.

[⁹ ~~Thsephe~~ o thgelang o le le korwana
⁹ ~~thgela~~ bo-⁹ thōlo ngwana o
monana. Ba ⁹ thōla ba ithōidila
menōscōtlo.

[⁹ Thōlo modimo ⁹ ka se bolawe ⁹ sampela
ka ithwala ⁹ menōscōtlo.

[⁹ ~~Thpōkye~~ ke mple dinamama, sebata
kenya baxeneng.

II

K32/27

10

265

Qineto na diphoofoto

- [1. Phutukulu ya ko-Ramaledisa. Na
ena dinata thutukulu. Selera
e ikhotla kang?
- [Phweni makoba a mloto,
Inoputawana a ne mongala
ke futse ke Haditae, mme ka
thella ka wa mo mereteding
ga dinata.
- [Pitso ya byalo motorelo, ka
laela dinata.
- [Tau motlana mo-doka koka.
- [Phiri th thamathana ⁹ reethana
ngwana Prina ⁹ letho
seruthwana..
- [Phuti motwata-kwata, motho
morwa motsoadi.

265

III

K32/27

11

Deretsa na diphofole

[O hndus^g hndi ke leng^gna o wa
ra^g.

[K^gama^m n^mamed^hi, pitsi mangwan^g
di a mabasa.

[Tlou th^gakang maratlwa na
nth^gla tea marumo ke di^g r^gola
melala.

end s 265